


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 459
Sitzung vom 23/06/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Abänderung des eigenen Beschlusses vom
16.06.2020 Nr. 429 - Verordnung zum
Bauwesen

Oggetto:

Modifica della propria delibera del
16/06/2020 n. 429 - regolamento in materia
edilizia

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

28.7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Abänderung der Verordnung zum Bauwesen

Modifica del regolamento in materia edilizia

Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, „Raum und Landschaft“, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden mit Durchführungsverordnung Bestimmungen im Bereich Bauwesen erlässt.

L'articolo 21, comma 3, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, recante „Territorio e paesaggio“, e successive modifiche, prevede che la Provincia autonoma di Bolzano erani con regolamento di esecuzione, d'intesa con il Consiglio dei Comuni, norme in materia edilizia.

Laut Artikel 21 Absatz 3 des D.P.R. vom 22. März 1974, Nr. 381, in geltender Fassung, regeln die Autonomen Provinzen Trient und Bozen aufgrund ihrer ausschließlichen Zuständigkeit auf dem Sachgebiet Raumordnung laut Artikel 8 Ziffer 5 des mit D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670, genehmigten Autonomiestatutes und unter Einhaltung der Grenzen laut den Artikeln 4 und 8 desselben Statuts den Sachbereich betreffend die Festlegung der urbanistischen Standards für das jeweilige Gebiet.

Ai sensi dell'articolo 21, comma 3, del D.P.R. 22 marzo 1974, n. 381, e successive modifiche, le Province autonome di Trento e di Bolzano disciplinano - per i rispettivi territori - la materia inerente alla definizione degli standard urbanistici in attuazione della competenza esclusiva in materia di urbanistica loro attribuita dall'articolo 8, n. 5, dello Statuto di autonomia, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, e in osservanza dei limiti di cui agli articoli 4 e 8 dello stesso Statuto.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in das Schreiben der Anwaltschaft des Landes vom 15.06.2020, Prot. Nr. 18.00/GV-1835).

La Giunta provinciale prende visione della nota dell'Avvocatura della Provincia prot. 18.00/GV- 1835 del 15.06.2020.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 16.06.2020, Nr. 429 wurde der Entwurf zur Verordnung zum Bauwesen genehmigt.

Con delibera della Giunta provinciale del 16.06.2020, 429 è stato approvata la bozza riguardante il regolamento in materia edilizia.

Mit Schreiben vom 22.06.2020 hat der Rat der Gemeinden nach nochmaliger Prüfung mitgeteilt, dass er sein Einvernehmen auch erteilt, falls Artikel 2, Buchstabe p) (Grenzabstand) der Verordnung folgende Fassung erhält:

Con nota del 22.06.2020 il Consiglio previo ulteriore esame ha comunicato che rilascia la sua intesa anche nel caso, in cui l'articolo 2 lettera p) (Distanza dai confini) del regolamento sia formulato come segue:

Als Grenzabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einem Gebäude, ausgehend vom nächstgelegenen Punkt des Bauwerks, und der Eigentumsgrenze bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskrugung von 1,50 m.

La distanza dai confini è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra la parte più sporgente dell'a costruzione e il confine della proprietà. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un aggetto di 1,50 m.

Zu öffentlichen Flächen und zu Flächen, welche der Enteignung unterliegen, müssen die Mindestabstände auch unterirdisch eingehalten werden. Ausgenommen sind Luftschächte im Erdreich bis zu 1,50 m Breite.

Nei confronti delle aree pubbliche o di aree soggette a esproprio, le distanze minime devono essere rispettate anche sottoterra. Fanno eccezione le intercapedini di aerazione interrate fino a 1,50 m di larghezza.

Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Eigentumsgrenze mit schriftlichem Einverständnis des Anrainers/der Anrainerin in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit, wobei die Gebäudeabstände in jedem Fall eingehalten werden müssen.

La costruzione a una distanza inferiore dal confine della proprietà è ammessa con il consenso scritto del/della confinante mediante servitù da annotare nel libro fondiario e, comunque, sempre nel rispetto delle distanze tra gli edifici.

Geländeveränderungen dürfen bei genehmigten Durchführungsplänen ausschließlich innerhalb der Baurechtsgrenze

Le trasformazioni della linea del terreno possono essere realizzate, in presenza di un piano di attuazione approvato, esclusivamente

und bei Baugebieten gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes ohne Durchführungsplan unter Einhaltung der vom Gemeindeplan für Raum und Landschaft vorgeschriebenen Grenzabstände vorgenommen werden.

Um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können Baumaßnahmen in Abweichung vom in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchführungsplänen festgelegten Grenzabstand verwirklicht werden.“

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den Verordnungsentwurf und erachtet es für zweckmäßig, die Abänderung des Buchstabens p) der „Verordnung zum Bauwesen“ auch zur besseren Lesbarkeit der Bestimmung und Gewährleistung der Rechtssicherheit vorzunehmen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

beiliegende Verordnung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

entro il limite di massima edificazione, e nel rispetto delle distanze dal confine prescritte dal piano comunale per il territorio e il paesaggio nel caso nelle zone edificabili ai sensi dell'articolo 22, comma 1 della Legge, per le quali non vi sia un piano di attuazione.

Le opere necessarie a adeguare edifici esistenti alle norme in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzate in deroga alla distanza dai confini definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.“

La Giunta provinciale prende visione della proposta di regolamento e ritiene opportuno procedere alla modifica del punto p) del "regolamento in materia edilizia" anche per aumentare la leggibilità della norma e la certezza di diritto.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

l'allegato regolamento.

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Der Landeshauptmann hat den Beschluss der Landesregierung vom _____ zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la deliberazione della Giunta provinciale del _____

erlässt

emana

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

Abänderung der Verordnung zum Bauwesen

Modifica del regolamento in materia edilizia

Artikel 1

Articolo 1

Der Punkt p) des Artikels 2 der „Verordnung zum Bauwesen“ erhält folgende Fassung:

Il punto p) dell'articolo 2 del "regolamento in materia edilizia" è sostituito come segue:

„p) Grenzabstand

"p) Distanza dai confini

Als Grenzabstand wird der kürzeste horizontale radiale Abstand zwischen einem Gebäude, ausgehend vom nächstgelegenen Punkt des Bauwerks, und der Eigentumsgränze bezeichnet. Nicht berechnet werden Balkone, Dachvorsprünge, Gesimse und Vordächer bis zu einer Auskrägung von 1,50 m.

La distanza dai confini è la distanza orizzontale minima misurata in modo radiale tra la parte più sporgente della costruzione e il confine della proprietà. Non si computano ai fini delle distanze i balconi, i cornicioni, le gronde e le pensiline fino a un oggetto di 1,50 m.

Zu öffentlichen Flächen und zu Flächen, welche der Enteignung unterliegen, müssen die Mindestabstände auch unterirdisch eingehalten werden. Ausgenommen sind Luftschächte im Erdreich bis zu 1,50 m Breite.

Nei confronti delle aree pubbliche o di aree soggette a esproprio, le distanze minime devono essere rispettate anche sottoterra. Fanno eccezione le intercapedini di aerazione interrato fino a 1,50 m di larghezza.

Zulässig ist der Bau mit geringerem Abstand zur Eigentumsgränze mit schriftlichem Einverständnis des Anrainers/der Anrainerin in Form einer grundbücherlichen Dienstbarkeit, wobei die Gebäudeabstände in jedem Fall eingehalten werden müssen.

La costruzione a una distanza inferiore dal confine della proprietà è ammessa con il consenso scritto del/della confinante, mediante servitù da annotare nel libro fondiario e, comunque, sempre nel rispetto delle distanze tra gli edifici.

Geländeänderungen dürfen bei genehmigten Durchführungsplänen ausschließlich innerhalb der Baurechtsgrenze und bei Baugebieten gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes ohne Durchführungsplan unter Einhaltung der vom Gemeindeplan für Raum und Landschaft vorgeschriebenen Grenzabstände vorgenommen werden.

Le trasformazioni della linea del terreno possono essere realizzate, in presenza di un piano di attuazione approvato, esclusivamente entro il limite di massima edificazione, e nel rispetto delle distanze dal confine prescritte dal piano comunale per il territorio e il paesaggio nel caso nelle zone edificabili ai sensi dell'articolo 22, comma 1 della Legge, per le quali non vi sia un piano di attuazione.

Um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen, können Baumaßnahmen in Abweichung vom in den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft und in den Durchführungsplänen festgelegten Grenzabstand verwirklicht werden.“

Artikel 2

Inkrafttreten

1. Dieses Dekret tritt am 1. Juli 2020 in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Le opere necessarie a adeguare edifici esistenti alle norme in materia di prevenzione incendi e di eliminazione delle barriere architettoniche possono essere realizzate in deroga alla distanza dai confini definita nei piani comunali per il territorio e il paesaggio o nei piani di attuazione.“

Articolo 2

Entrata in vigore

1. Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 2020.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/06/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

24/06/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/06/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma